

APPLICATION TO VARY BY CONSENT
JUDICIAL INTERIM RELEASE /
POLICE ISSUED RELEASE
s.519.1

DEMANDE DE MODIFICATION DE L'ORDONNANCE
DE MISE EN LIBERTÉ SOUS CAUTION PAR
CONSETEMENT
MISE EN LIBERTÉ PROVISOIRE PAR VOIE JUDICIAIRE/MISE EN
LIBERTÉ PAR LA POLICE
art. 519.1

<p><u>PART ONE: APPLICANT/COUNSEL</u> The following is a request for a variation with respect to the Interim Release of :</p>	<p><u>PREMIÈRE PARTIE : DEMANDEUR/AVOCAT</u> Le présent constitue une demande de modification d'une ordonnance de mise en liberté sous caution relatif à :</p>
<p>_____ <input type="checkbox"/> In Custody/ Sous garde</p>	
<p>Name of Accused/Defendant/Young Person Nom du (de la) prévenu(e)/L'adolescent(e)</p> <p>entered into on/signée le _____ (day/jour) (month/mois) (year/année)</p>	<p>Date of Birth Date de naissance</p> <p>_____</p>
<p>granted by/accordée par _____ (Judge/Justice/Juge/Juge de paix)</p>	<p>or/ou <input type="checkbox"/> Police Issued Release/Mise en liberté par la police</p>

Details of the requested variation and the reason for the request: / Précisions concernant la modification demandée et motifs de la demande :

<p><u>To be completed by Counsel or Applicant if self-represented:</u></p> <p>Counsel or Applicant's name/Nom de l'avocat ou du demandeur: _____</p> <p>Email address of Counsel or Applicant/ Adresse électronique de l'avocat ou du demandeur: _____</p> <p>Phone/Téléphone: _____</p> <p>I have spoken with _____ Name of surety(ies)</p> <p>and they are aware of the variation request and consent to the variation.</p> <p>If the variation is granted, the surety(ies) and the applicant understand that they will be required to attend the court office to sign the variation before it will take effect.</p> <p>_____ Signature of counsel/accused/young person Signature de l'avocat(e)/de la personne accusée/de la jeune personne</p>	<p><u>A remplir par l'avocat(e) ou par la personne qui fait demande si elle n'est pas représentée :</u></p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>J'ai parlé à _____ Nom de la ou des cautions</p> <p>qui est au courant de la demande de modification et y consent.</p> <p>Si les modifications sont acceptées, la ou les cautions et le demandeur comprennent qu'ils seront tenus de se présenter au greffe de la Cour pour signer les modifications avant leur prise d'effet.</p> <p>_____ Date</p>
--	--

<p><u>CROWN CONSENT</u> By consent of Crown, change to take effect only when signed by the accused and surety(ies)</p> <p>Domestic Violence / Violence familiale</p> <p>The consent of the complainant has been provided through Victim Services.</p> <p>_____ Name and Signature of Crown/Nom et signature du Poursuivant</p>	<p><u>CONSETEMENT DU POURSUIVANT</u> <input checked="" type="checkbox"/> Avec le consentement du Poursuivant, les modifications ne prendront effet que lorsque la personne accusée et la ou les cautions auront signé le présent</p> <p><input type="checkbox"/> Yes / Oui <input type="checkbox"/> No / Non</p> <p><input type="checkbox"/> Le consentement du (de la) plaignant(e) a été fourni par l'intermédiaire de Services aux victimes.</p> <p>_____ Date</p>
---	--

JUDICIAL DECISION/DÉCISION JUDICIAIRE

Variation Granted/Modification accordée Hearing required/Audience requise

Judge/Juge _____
 Name and Signature of Judge/Nom et signature du juge

Date _____

JUSTICE/JUGE DE PAIX

 Name and Signature of Justice/Nom et signature du juge de paix

 Date

<u>SIGNATURES AFTER COURT APPROVAL/ SIGNATURES APOSÉES APRÈS APPROBATION PAR LE TRIBUNAL</u>	Date	Justice/Court Clerk Juge de paix/Greffier
Accused/Defendant/Young Person Prévenu(e)/Défendeur/L'adolescent(e)	_____	_____
Surety/Caution (1)	_____	_____
(2)	_____	_____

Original – Court / Document original – Cour **Interim Release Conditions Report distributed as follows/ Le rapport sur les conditions de mise en liberté provisoire est distribué aux personnes suivantes :**

Police Agency/Report No.: _____ accused/defendant/young person/counsel/surety

Other (stakeholders) / Autres personnes (intervenants) : _____ Date: _____ Initials: _____

Original Interim Release noted "Varied"/Formule de mise en liberté provisoire portant la mention « modifiée » Yes

HOW TO CHANGE YOUR BAIL ORDER

1. Complete Part One of the application form to request a variation to your bail order.
2. Attach a copy of your bail order to this application form and send both to the Crown Attorney's office.
3. If the Crown consents to the change, the application will be forwarded to the Court Office for the Judge's consideration. If the Judge approves the change, you will be notified.
4. After this application has been approved, you must attend the Court Office to sign the variation form.

If you have a surety, your surety must attend the Court Office to sign the variation form before you sign it. You will have to notify your surety to attend the Court Office.

The change you've requested is conditional upon you and your surety(ies) signing the variation form. If the form is not signed within 30 days of your initial application, it will be considered abandoned and returned to the Crown's office.

5. If the Crown is opposed to the change or if the Judge will not approve the change, you will be notified.

COMMENT MODIFIER VOTRE ORDONNANCE DE MISE EN LIBERTÉ SOUS CAUTION

1. Remplir la première partie du présent formulaire pour demander la modification de votre ordonnance de mise en liberté sous caution.
2. Annexer une copie de votre ordonnance de mise en liberté sous caution au présent formulaire et faire parvenir ces deux documents au bureau du procureur général.
3. Si le Poursuivant accepte la modification demandée, le présent formulaire sera acheminé au greffe du tribunal pour être soumis à l'examen du juge. Si le juge approuve la modification demandée, vous en serez avisé.
4. Une fois que la présente demande a été approuvée, vous devez vous présenter au greffe du tribunal pour signer le formulaire de modification.

Si vous avez une caution, celle-ci doit se présenter au greffe du tribunal pour signer le formulaire de modification avant que vous ne la signiez vous-même. Vous devrez informer votre caution de son obligation de se présenter au greffe du tribunal.

Pour que la modification que vous avez demandée prenne effet, vous et votre caution devrez signer le présent formulaire. Si vous ne le signez pas dans un délai de 30 jours de la date de votre demande initiale, elle sera considérée abandonnée et renvoyée au bureau du procureur général.

5. Si le Poursuivant s'oppose à la modification demandée ou si le juge n'approuve pas la modification demandée, vous en serez informé.